



254900

SBC 12 H

Bedienungsanleitung

2– 4

HILTI

EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Stundenlader Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbezeichnung: SBC 12 H Konstruktionsjahr: 1995

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

EC declaration of conformity



Description: One-hour charger Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX

Designation: SBC 12 H Year of design: 1995

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC

Déclaration de conformité CE



Designation: chargeur rapide No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Modèle/type: SBC 12 H Année de conception: 1995

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE

Declaración de conformidad



Designacion: Cargador No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modelo/Tipo: SBC 12 H Año de fabricacion: 1995

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE

Declaração de conformidade



Descrição: Carregador de uma hora Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Designação: SBC 12 H Ano de fabrico: 1995

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

Dichiarazione di conformità



Descrizione: Caricabatterie Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modello/Tipo: SBC 12 H Anno di progettazione: 1995

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336

Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Snellader Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Type-aanduiding: SBC 12 H Constructie-jaar: 1995

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG

Konformitetserklæring



Betegnelse: Timeoplader Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Model/type: SBC 12 H Fremstillingsår: 1995

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF

Φορσάκρσν ομ οβερσνστσμμσλσ



Beteckning: Batteriladdare Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typbeteckning: SBC 12 H Konstruktionsår: 1995

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG

Erklæring av ansvarsforhold



Betegnelsel: Batterilader Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbetegnelse: SBC 12 H Konstruktionsår: 1995

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til retningsbestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF

Todistus standardinmukaisuudesta



Mimike: Tunilaturi Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX

Typipimerkintä: SBC 12 H Suunnitteluvuosi: 1995

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE Δηλωση συμδατικοτης



Περιγραφή: φορτιστής 1-ωρας Αριθμός σειράς: XX/0000001 - 9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: SBC 12 H Έτος Σχεδιασμού 1995

Δηλώνουμε υπευθυνα οτι το προιον αυτο ειναι σε συμφωνια με τις ακολουθεσ τυποποιησεις ή διαταξεις τυποποιησης:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμων 73/23/EEC, 89/336/EEC

Samræmisýfirlýsing



Heiti: Skróúvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Gerð: SBC 12 H Framleiðsluár: 1995

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 73/23, 89/336

Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner
Leiter Division Bohrmontage
Vice president D&ET division
11/1995

Dr. Heinrich Schäperkötter
Leiter Entwicklung Bohrmontage
Development manager D&ET division
11/1995

Safety precautions

Caution: The following fundamental safety precautions must always be observed when using electric tools/machines as protection against electric shock, the risk of injury and fire hazards.

Please read and take note of these precautions before you use the tool/machine.

- 1 Keep your place of work clean and tidy. Disorder where you are working creates a potential risk of accidents.
- 2 Make allowance for influence from the surroundings. Don't expose your electric tools/machines to rain. Don't use electric tools/machines in damp or wet surroundings. Make sure the work area is well lit. Don't use electric tools/ machines near inflammable liquids or gases.
- 3 Always protect yourself against electric shock. Never touch grounding (earthing) parts e.g. pipes, radiators, cookers, ovens, refrigerators.
- 4 Keep children away. Don't let other persons touch the electric tool/machine or supply cord. Keep them away from your work area.
- 5 Keep your electric tool/machine in a safe place. Electric tools/machines not in use should be kept in a dry locked-up place out of the reach of children.
- 6 Don't overload your electric tools/machines. You will do your work better and safer in the specified performance/rating range.

7 Always use the right electric tool/machine for the job. Don't use underpowered tools/machines or attachments for heavier duty jobs. Don't use electric tools/ machines for work and purposes for which they are not intended, e.g. don't use a hand-held circular saw to cut down trees or cut up branches.

8 Wear suitable clothing. Don't wear loose clothing or jewellery – they could be caught up in moving parts. When working outside, the use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Wear a helmet or cap if you have long hair.

9 Always wear protective goggles. If work causes dust, wear a mask as well.

10 Don't use the supply cord for any other purpose. Don't carry the electric tool/ machine by the supply cord and don't pull the plug out of the socket/receptacle by pulling the supply cord. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

11 Secure the workpiece. Use a clamping device or vice to hold the workpiece. It is secured more reliably in this way than in your hand and you can then hold and operate your electric tool/machine with both hands.

12 Don't bend over too far when working. Avoid an unusual stance. Make sure that you are standing firmly and keep your balance at all times.

13 Take good care of your electric tools/machines. Keep the drill bits, insert tools etc. sharp and clean so that you can do your work better, safer and more reliably. Observe the cleaning and maintenance regulations and

the instructions for changing drill bits, insert tools etc. Check the supply cord regularly and have it renewed by a recognized specialist if it is damaged. Check the extension supply cord regularly and, if it is damaged, replace it. Keep grips and side handles dry and free from oil or grease.

14 Always pull out the plug from the mains if the electric tool/machine is not in use, prior to cleaning and maintenance work and when changing a drill bit, saw blade or insert tools of any kind.

15 Never leave a key in place. Always check before switching on that the key or adjusting tools have been removed.

16 Avoid any unintentional start-up. Never carry a plugged-in electric tool/machine with your finger on the switch. Always make sure that the switch is off when plugging the electric tool/machine into the main electric supply.

17 If an extension supply cord is used outside, only use one which has been approved for the purpose and is correspondingly marked.

18 Be attentive at all times. Keep your eye on your work. Remain in a sensible frame of mind and don't use the electric tool/machine if you cannot concentrate completely.

19 Check your electric tool/machine for damage. You must check the safety devices or damaged parts carefully for perfect functioning in keeping with the intended purpose before using the electric tool/machine further. Check whether the moving parts function properly, whether they aren't sticking, whether

any parts are broken, whether all other parts work properly and are fitted correctly, and make sure that all other conditions which can influence operation and running of the electric tool/machine are as they should be. Damaged guards and protective devices and parts must be repaired properly by an authorized service workshop or replaced provided that nothing else is stated in the operating instructions. Damaged switches must also be replaced in the recognized service workshop. Never use electric tools/machines which cannot be switched on and off by the switch.

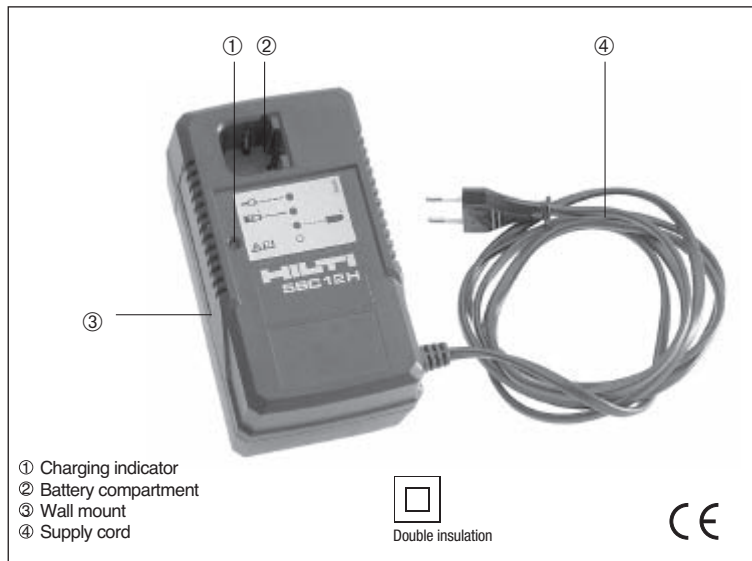
20 Caution ! For your own safety's sake, only use accessories and attachments which are specified in the operating instructions or in the respective catalogue. The use of accessories or insert tools or attachments other than those specified in the operating instructions can result in personal injury to you.

21 Only have repairs carried out by recognized electrical specialists. This electric tool/machine complies with respective safety regulations. Repairs may only be carried out by an electrical specialist otherwise an accident hazard for the operator can exist.

22 Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

Please keep these safety precautions in a safe place.

SBC 12H one-hour charger



- ① Charging indicator
- ② Battery compartment
- ③ Wall mount
- ④ Supply cord

 Double insulation

CE

Technical data:

Mains voltage:	100 / 110 / 115 / 220/230 / 240 V AC
Mains frequency:	50 Hz / 60 Hz
Output current:	Charging current: 1.7 A Trickle charge current: 125 mA
Charging time:	Approx. 60 minutes for 2.0 Ah cells
Weight:	1.7 kg
Supply cord:	2 m
Power input:	Approx. 50 W
Electronic control of charging function:	By microcontroller
Battery cell temperature monitoring	By Diode
Provision for wall mounting	
Indicator:	Connected to mains supply - red LED blinks (long intervals) Charging indicator - red LED lit continuously. Battery charged - red LED blinks (short intervals)

Battery screwdriver - See SB 10 / SB 12 operating instructions.

Battery - See SBP 10 / SBP 12 operating instructions.

Safety:

Important:

● **The enclosed list of safety precautions must be observed!**

● **"Do not use this product in any way other than as directed by these operating instructions"**

- The mains supply voltage must correspond to the information printed on the rating plate. 230-volt units can also be connected to 220 and 240-volt mains supplies.
- This charger should be used only for

charging the Hilti SBP 10 / SBP 12 battery. The SBC 12 H charger and the SBP 10 / SBP 12 battery have been designed for each other for optimum performance.

- The charger must be able to give off heat during the charging procedure. The ventilation slots must, therefore, always be kept free.
- Do not operate the charger in a closed container!
- Do not short-circuit the contacts on the battery charger or battery - this could present a risk of **fire or explosion!**
- The battery charger should be stored and operated in a clean, cool and dry place where it is protected from frost.

Initial operation/ Operating functions:

- Connect the charger to the mains supply. The red LED must blink (long intervals).
- Insert the SBP 10 / SBP 12 battery into the battery compartment. The battery must engage securely in the charger.

① Red LED charging indicator blinks (long intervals)

The charging indicator LED blinks at long intervals when the charger is connected to the mains supply.

Red LED charging indicator lit continuously.
The charging indicator LED lights con-

tinuously when the SBP 10 / SBP 12 battery is being charged.

Red LED charging indicator blinks (short intervals)

The LED charging indicator blinks at short intervals when the battery has been charged. A trickle charging current flows to the battery during this phase of the charging cycle. The battery may be left in the charger for long periods (1–2 weeks) without risk.

② Battery compartment

The SBP 10 / SBP 12 battery clicks into position in the battery compartment ensuring that correct contact is made.

③ Wall mount

Provision has been made for mounting the charger on a wall. The base of the charger housing is equipped with slots for this purpose.

Note:

If the charging cycle does not begin when a discharged SBP 10 / SBP 12 battery is inserted into the charger, then battery will be either too cold or too warm. The battery can be left in the charger and the charging cycle will begin automatically when the battery reaches a temperature between 0°C–65°C. The charger is equipped with an electronic temperature monitoring circuit. The SBP 10 / SBP 12 battery will be charged after approx. 60 minutes, under normal conditions. A trickle charge then flows in order to counteract the tendency to self-discharge.

The SBP 10 / SBP 12 battery can be left in the charger for long periods without risk!

Care and maintenance:

- Always disconnect the charger from the mains supply before beginning cleaning or maintenance.
- The contacts in the battery compartment must be kept free of oil and grease. Clean the contacts, if necessary, using a clean cloth.
- The ventilation slots should be kept clean. If an excessive amount of dust collects, clean the charger by blowing out dust with a jet of compressed air.
- A damage supply cord should be replaced only by a Hilti service centre.

- Electric tools must comply with the applicable safety regulations. Servicing may only be carried out by a trained electrical specialist. Optimum safety can be ensured by using only original Hilti spare parts.

Warranty:

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

Right of technical modifications reserved!

DEUTSCHLAND:

Hilti Deutschland GmbH
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering
Ihr direkter Draht zu Hilti:
Bau/Holz/Metall: 0 130/18 20 10
SHK/Elektro: 0 130/18 20 20
Industrie/Behörden: 0 130/18 20 30

ÖSTERREICH:

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.
Zentrale
1231 Wien
Allmannsdorfer Straße 165
Telefon: 01/661 01
Telefax: 01/661 01 (DW 340)
Telex: 1-32562, BTX* 6123 #

SCHWEIZ:

Hauptverwaltung/Administration:
Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
8134 Adliswil / Zürich
Telefon 0844/84 84 85
Telefax 0844/84 84 86

GREAT BRITAIN:

Hilti (Gt. Britain) Limited
Hilti House
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park
Manchester M17 1BY
Telephone 0161-8861000
Fax 0161-8488876
Credit Service Line: 0161-8861300

IRELAND:

Hilti (Fastening Systems) Limited
Dublin Office:
Dublin Industrial Estate
Finglas Road, Glasnevin
Dublin 11
Telephone (01) 303422
Telefax (01) 303569

FRANCE:

Hilti-France
Siège social:
1, Rue Jean Mermoz
Rond point Méraniais
78778 Magny-les-Hameaux cedex.
Tél.: 01 30.12.50.00
Télécopie: 01 30.12.50.12
Service Clients: 0800 397 397

BELGIE/BELGIQUE:

Hilti Belgium N.V.
Bellegem 12
B-1731 Asse/Zellik
Tel. 02/467 79 11, Telefax 02/466 58 02

ITALIA:

Hilti Italia s.p.a.
Via Flumendosa 16
20132 Milano
Tel. (02) 21 27 21
Fax (02) 25 90 21 89

NETHERLAND:

Hilti Nederland B.V.
Postbus 92 – Industrieweg 5
2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel. (010) 5191100 (General)
Tel. (010) 5191111 (Customer service)
Fax (010) 5191198 (General)
Fax (010) 5191199 (Customer service)

PORTUGAL:

Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços, Lda.
Rua dos Fogueiros, 341
Apartado 4085
4461-901 Senhora da Hora Codex
Tel. 29 57 81 10
Fax 29 53 76 96

ESPAÑA:

Hilti Española, S.A.
Isla de Java, 35
28034 Madrid
Teléfono 334.22.00, Fax 358.04.46

DANMARK:

Hilti Danmark A/S
Islevdalvej 100
2610 Rødovre
Telefon 44 88 80 00, Telefax 44 88 80 84

SUOMI – FINLAND:

Hilti (Suomi) Oy
Kankiraudantie 1, PL 45
00701 Helsinki
Puhelin (09) 478 700
Telefax (09) 478 70 100

NORGE:

Motek A.S.
Hovedkontor
Østre Aker vei 61
Postboks 81, Økern
0508 Oslo
Telefon 23 05 25 00, Telefax 22 64 00 63

SVERIGE:

Hilti Svenska AB
Box 123
Testvägen 1
23222 Arlöv
Telefon 040/539300
Telefax 040/435196

GREECE:

Hilti Hellas SA
Sofokli Venizelou 47
141 23 Likovrisi
Tel. 283 51 35, 284 87 87
Fax 281 06 03

BULGARIA:

Hilti (Bulgaria) GmbH
Tschavdarische Str. Nr. 26
1225 Sofia
Tel. 00359/2395001, 2399009
Fax 00359/2396004

POLAND:

Hilti (Poland) Sp. z o.o.
ul. Taborowa 8
02-699 Warszawa
Tel. 644 97 99
Fax 644 91 96

ROMANIA:

Omnitech Trading S.A.
Str. Barbu Vacarescu 162
Sector 2
71422 Bukaresti
Tel. (00401) 2306091
Fax (00401) 2307633

SLOVENIA:

Hilti Slovenija d.o.o.
Koprska 106b
1000 Ljubljana
Tel. (061) 1235287
Fax (061) 1235267

CZECH REPUBLIC:

Hilti ČR spol. s r.o.
Antala Staška 30
14620 Praha 4
Tel. 02/61212630, 61212631
Fax 02/6921835, 6920272

SLOVAKIA:

Hilti Slovakia, spol. s r.o.
Kopčianska 80
85101 Bratislava
Tel. 07/68284243, Fax 07/68284215
Tel: 13 12 92

HUNGARY:

Hilti (Hungária) Kft.
Service
Bojtár u. 58–60.
Postafiók 140
1037-Budapest
Tel. (1) 436-6300, Fax (1) 436-6390

RUSSIAN FEDERATION:

Hilti Distribution Ltd.
Str. Godovikova 9
129827 Moscow
Tel. 007 (501) 7925252
Fax 007 (501) 7925253

USA:

Hilti, Inc.
5400 South 122nd East Avenue
Tulsa, Oklahoma 74146
Telephone (918) 252-6000

CANADA:

Hilti (Canada) Limited / Limitée
6790 Century Avenue, Suite 300
CDN - Mississauga, Ontario L5N 2V8
Telephone (905) 813 9200

LATIN AMERICA:

Hilti Latin America, Ltd.
5400 South 122nd East Avenue
P.O. Box 21148
Tulsa, Oklahoma 74146
Telephone (918) 252-6595

AUSTRALIA:

Hilti (Aust.) Pty Ltd
23 Egerton Street
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: 13 12 92

NEW ZEALAND:

Hilti (New Zealand) Ltd.
Unit B, 750 Great South Road
P.O. Box 11 2030
Penrose
Auckland
Phone: (09) 571 99 44
Fax: (09) 571 99 43

台灣:

震利帝股份有限公司
台北市復興北路365號6樓
TEL:080-211-643
FAX:02-5140581

日本:

日本ヒルティ株式会社
横浜市都筑区茅ヶ崎南2-6-20
Tel. 045-943-6211
FAX 045-943-6231

대한민국

경기도 용인시 기흥읍 신갈리 407
전화 : 080-220-2000
FAX : 080-220-2010